

Akwarium

Akwarium przeznaczone jest do celów hodowlanych zwyczajowo przyjętych zwierząt akwarystycznych. W celu poprawnego montażu, a następnie użytkowania akwarium prosimy o zapoznanie się i bezwzględne przestrzeganie poniższych instrukcji.

INSTRUKCJA INSTALACJI

1. Akwarium należy ostrożnie wyjąć z opakowania.
2. Szczelność zbiornika należy sprawdzić próbnie zalewając go czystą wodą do poziomu około 3 cm poniżej górnej krawędzi zbiornika.
3. **WAŻNE:** podłoga i szafka, na których ustawione będzie akwarium powinny być uprzednio wypoziomowane oraz oczyszczone z wszelkich nierówności.
4. Podłoże musi być przystosowane do masy zbiornika z wodą i osprzętem (wagę zakupionego akwarium należy odjąć od wagi umieszczonej w tabeli).

5. Między akwarium a powierzchnię, na której planują Państwo umieścić akwarium należy położyć specjalistyczny materiał wyrównujący (matę polietylenową), podstawkę lub ramkę.
6. Ze sprawdzonego zbiornika należy wylać wodę i ustawić go na równej, stabilnej i większej niż zbiornik powierzchni.
7. Akwarium należy wyczyszczyć używając do tego celu czystej wody oraz miękkiej ściereczki, która nie miała wcześniej kontaktu z detergentami.
8. Teraz można przejść do zakładania akwarium.

UŻYTKOWANIE I KONSERWACJA AKWARIUM

1. Akwarium należy z zewnątrz myć miękką ściereczką bez użycia detergentów.
2. Do czyszczenia wnętrza używać specjalnych „czyszczyków” akwarystycznych.
3. **WAŻNE:** do czyszczenia akwarium nie należy używać ostrych ani ścierających narzędzi, które mogłyby uszkodzić szyby lub spoinę silikonową.
4. Akwarium nie można transportować wypełnione wodą, opierać o nie lub ustawiać innych przedmiotów

niż zaprojektowana do tego celu pokrywa akwarystyczna.

5. W razie jakichkolwiek wątpliwości prosimy o kontakt z punktem sprzedaży, w którym zakupili Państwo produkt.

GWARANCJA

Firma gwarantuje prawidłowe funkcjonowanie akwarium w okresie 24 miesięcy od daty sprzedaży, potwierdzonej dowodem zakupu. Ujawnione w tym okresie wady będą usuwane bezpłatnie w terminie 14 dni od dostarczenia akwarium do producenta wraz z protokołem reklamacyjnym. Gwarancja nie są objęte: mechaniczne uszkodzenia i wywołane nimi wady, uszkodzenia i wady powstałe na skutek niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem montażu i użytkowania niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem przechowywania i konserwacji, samowolnych napraw lub zmian konstrukcji, nie zastosowanie maty polietylenowej, podstawki lub ramki. Sprzedawca nie ma obowiązku dostarczenia nabywcy zastępczego sprzętu na czas naprawy.

PL	Model	Waga [kg]	
CZ	Model	Váha [kg]	
HU	Modell	Súly [kg]	
NL	Model	Gewicht [kg]	
EN	Type	Weight [kg]	
DE	Modell	Gewicht [kg]	
FR	Modèle	Poids [kg]	
UA	модель	вага [кг]	
SK	Model	Hmotnosť [kg]	
BG	Модел	Тегло [кг]	
RO	Model	Greutate [kg]	
		25	30
		45	52
		53	60
		54	62
		63	73
Proste, AP		96	113
Rovné, AP		98	115
Egyzserű, AP		112	131
Rechtthoekig, AP		126	146
Simple, AP		128	145
Rechteckig, AP		160	184
Simple, AP		180	214
Простий, AP		200	236
Простý, AP		240	282
Прав, AP		375	445
Simple, AP		450	529
		576	695
		720	851
		960	1098
		57	87
		72	183
		85	263
		107 x 50	413
		107 x 60	487
		29	22
		35	36
		42	60

Akvárium

Akvárium je určeno pro chov běžných druhů akvarijních ryb. Pro správnou instalaci a používání nádrže je nutné pečlivě prostudovat níže uvedené instrukce.

INSTRUKCE PRO INSTALACI

1. Akvárium je nutné opatrně „vyjmout z krabice (případně obalu) zjistit.
2. Poté napustit zkušební do nádrže vodu asi 3cm pod horní okraj a tím zjistit, zda neteče.
3. **DŮLEŽITÉ:** podlaha i skříňka, na které je umístěné akvárium musí být rovné, vyvážené, povrch čistý bez jakéhokoliv prachu a větších nečistot.
4. Podstavec musí být pevný a stabilní pro tíhu nádrže s vodou a vybavením (hmotnost zakoupeného akvária je nutno vyhledat v příložené tabulce).

5. Na povrch stolu, (příp. stojanu) na který chcete akvárium postavit, je nutné položit speciální poddajný materiál (nejlépe originální polyetylenovou podložku), plastovu podložku nebo rámy.
6. Z prověřeného akvária vylijeme vodu, akvárium postavíme na rovném, stabilním a větším povrchu než je nádrž.
7. Akvárium je nutno vyčistit , nejlépe měkkým hadříkem, který nebyl v kontaktu s žádným chemickým přípravkem.
8. Teprve nyní můžete přejít k zařízení akvária.

UŽITÍ A ČIŠTĚNÍ AKVÁRIA

1. Akvárium umýváme uvnitř měkkým hadříkem bez použití chemie.
2. Na čištění používáme pouze speciální prostředky určené pro tyto účely, které jsou k dostání v prodejnách akvaristiky.
3. **DŮLEŽITÉ:** k čištění akvárií nepoužíváme ostré předměty ani stěrky, které by mohly poškodit sklo a porušit silikonový spoj skel.

4. Akvárium nikdy nepřefázejte plně vody, neopírejte o ně jiné předměty ani nepokládejte na něj nic kromě krytu, který je pro to určený.
5. V případě jakýchkoliv pochybností se informujte v příslušné prodejně, kde jste zboží zakoupili.

ZÁRUKA

Výrobce ručí za správnou funkčnost akvária a to 24 měsíců od data prodeje, s tvrzené razítkem a podpisem příslušné prodejny. Po celou tuto dobu budou projevované výrobní vady bezplatně vyřizovány (výrobce je oprávněn do 14 dnů od převzetí) Pro vyřízení reklamace u prodejce platí lhůta dle příslušného reklamačního řádu dané země.

Reklamací nepodléhají tyto vady: mechanické poškození a tím i způsobené vady ; vady vzniklé nesprávným zacházením nebo instalací, špatným čištěním a udržováním; svépomocné opravy nebo změny provedené uživateli; vady způsobené nepoužitím polyetylenových podložek, plastových podložek nebo rámeč. Prodejce není povinen dodat náhradní výrobek po dobu reklamační lhůty.

Akvárium

Az akvárium általában elfogadott akvarisztikai állatok tartásához készült. A helyes beépítés, majd használat érdekében kérjük, hogy olvassa el, és feltétlenül tartsa be az alábbi tanácsokat.

BEÉPÍTÉSI ÚTMUTATÓ

1. Az akváriumot óvatosan vegye ki a csomagolásból.
2. A tartály tömítettségének ellenőrzéséhez fel kell tölteni tiszta vízzel a felső széle alatt körülbelül 3 cm magassáig.

3. **FONTOS:** a padlót és a szekrényt, amelyre az akváriumot állítani fogja, előtte vízszintbe kell állítani, és meg kell tisztítani minden egyenetlenségtől.
4. Az alapfelületnek bírnia kell a vízzel feltöltött tartály és a szerelvények súlyát (a megvásárolt akvárium súlyát az alább található táblázatból kell kikeresni).
5. Az akvárium és a felület között, amelyre az akváriumot kívánják állítani, speciális kiegyenlítő anyagot (poliuretán szőnyeg), talpat vagy keretet kell fektetni.
6. Az ellenőrzött tartályból ki kell önteni a vizet, és fel kell állítani az egyenletes, stabil, a tartály alapterületénél nagyobb felületre.
7. Az akváriumot ki kell takarítani tiszta vízzel és egy olyan puha ronggyal, amely korábban nem érintkezett tisztítószerral.
8. Most hozzá lehet fogni az akvárium berendezéséhez.

AZ AKVÁRIUM HASZNÁLATA ÉS KARBANTARTÁSA

1. Az akváriumot kivülről puha ronggyal, tisztítószert nélkül kell lemosni.
2. A belső részek takarítását speciális akvarisztikai „tisztítószerekkel” kell végezni.
3. **FONTOS:** az akvárium tisztításához nem szabad sem éles, sem karcoló eszközöket használni, amelyek sérülést okozhatnak az üvegtáblán vagy a szilikon tömítésekben.
4. Az akváriumot nem szabad vízzel tele szállítani, rá támaszkodni vagy a speciálisan erre tervezett fedélen kívül más tárgyakat állítani rá.
5. Bármilyen kétség esetén kérjük, lépjen kapcsolatba az értékesítési hellyel, ahol a terméket vásárolták.

GWARANCIA

A cég az értékesítésnek a számlával igazolt dátumától számított 24 hónapig vállal garanciát az akvárium működésére. Az ebben az időszakban feltárt hibákat térítésmentesen hárítják el, az akváriumnak a gyártóhoz a reklamációs jegyzőkönyv kíséretében történő beszállításától számított 14 napon belül. A garancia nem terjed ki: a mechanikai sérülésekre és az azok által előidézett hibákra, a helytelen vagy a rendeltetésnek nem megfelelő beépítésből, a helytelen vagy nem rendeltetészerű használatból és karbantartásból, az ónhatalmú javításokból és konstrukciós változtatásokból, illetve a poliuretán szőnyeg, talp vagy keret használatának elmulasztásából eredő sérülésekre és hibákra. Az eladónak nem kötelessége a vevőnek a javítás idejére csere akváriumot biztosítani.

Aquarium

Het aquarium is bestemd voor het kweken van dieren die gebruikelijk in een aquarium worden gehouden. Voor een correcte montage en gebruik van het aquarium dient de montagehandleiding eerst aandachtig te worden doorgelezen en de hierin gegeven instructies altijd opgevolgd.

MONTAGEHANDLEIDING

1. Het aquarium dient zorgvuldig uit de verpakking te worden verwijderd.
2. De dichtheid van de tank dient te worden gecontroleerd door er schoon water in te gieten tot ongeveer 3 cm onder de bovenrand van de tank.

3. **BELANGRIJK:** de vloer en het meubel waar het aquarium op zal worden geplaatst moeten eerst waterpas worden gesteld en alle onffenheden moeten worden weggevoerd.
4. De ondergrond moet aangepast zijn aan het gewicht van de watertank en de apparatuur (het gewicht van het aangekochte aquarium is te vinden in de tabel verder in deze handleiding).
5. Tussen het aquarium en het oppervlak waar u van plan bent om het aquarium te plaatsen, moet een speciaal egaliserend materiaal worden neergelegd (PE-mat).
6. Na de tank te hebben gecontroleerd op dichtheid, kan het water worden verwijderd en het aquarium geplaatst op een vlak en stabiel oppervlak dat groter is dan de tank.
7. Het aquarium dient te worden gereinigd met schoon water en een zacht doekje dat niet eerder contact heeft gehad met schoonmaakmiddelen. Nu kan het aquarium worden gevuld.

GEbruik EN ONDERHOUD VAN HET AQUARIUM

1. Het aquarium dient te worden gereinigd aan de buitenkant met een zacht doekje, zonder gebruik van reinigingsmiddelen.
2. Voor het reinigen van de binnenkant moeten speciale reinigingsmiddelen voor aquariums worden gebruikt.
3. **BELANGRIJK:** bij het reinigen van het aquarium mogen geen scherpe of krasende gereedschappen worden gebruikt, die het glas of siliconenvoeg kunnen beschadigen.
4. Een met water gevuld aquarium mag niet worden vervoerd, er mogen geen andere voorwerpen tegen of bovenop worden geplaatst dan het daarvoor ontworpen aquariumdekselel.
5. Neem in geval van vragen contact op met de winkel waar u het product heeft gekocht.

GWARANTIE

Het bedrijf zorgt voor de goede werking van de apparatuur gedurende 24 maanden vanaf de datum van verkoop. De in deze periode vermelde defecten zullen kosteloos worden gerepareerd binnen 14 dagen vanaf de datum van levering van de apparatuur inclusief garantiekaart bij de fabrikant, met het document van aankoop (bon of factuur) en in de originele verpakking. In geval van schade veroorzaakt door onjuist gebruik, vervalt de garantie. De garantie dekt geen mechanische schade van de apparatuur of de daardoor veroorzaakte defecten, schade en defecten die zijn opgetreden als gevolg van montage die niet in overeenstemming is met de handleiding, gebruik, opslag en onderhoud niet in overeenstemming met de handleiding, ongeautoriseerde reparaties, wijzigingen in of veranderingen van het ontwerp. De verkoper is niet verplicht om voor de tijd van de reparatie vervangende apparatuur aan de koper te leveren.

Aquarium

The aquarium is designed for customarily kept water animals. In order to ensure the proper installation and use of the aquarium, please take time to read and unconditionally observe the following instructions.

INSTALLATION INSTRUCTIONS

1. Delicately take the aquarium out of the box.
2. Test-check the water tightness of the container by pouring clean water into it to about 3 cm below the top edge.

3. **NOTE:** the floor and the cabinet on which the aquarium will be situated should be levelled and cleaned of all irregularities first.
4. The foundation must be able to carry the weight of the container with water and equipment (you will find the weight of the aquarium in the table below).
5. Place specialist levelling material (polyethylene mat), a stand or a frame on the surface where you are planning to situate the aquarium.
6. Having checked the container, pour the water out and place it on even, stable surface that is larger than the container.
7. Clean the aquarium with clean water and a soft cloth that had no contact with detergents before.
8. Now you can commence the installation of the aquarium.

USAGE AND MAINTENANCE OF THE AQUARIUM

1. Wash the aquarium on the outside with a soft cloth, no detergents added.
2. The inside should be cleaned with special aquarium cleaning agents.
3. **NOTE:** For the cleaning of the aquarium sharp or abrasive tools which might damage the glass or the silicon joints should never be used.
4. The aquarium must not be transported when filled with water.
5. It must not be leant against or used with objects other than the specially designed aquarium cover.
6. In case of any doubts, contact the vendor of your aquarium.

WARRANTY

The company guarantees correct operation of the aquarium during the period of 24 months from the day of purchase as confirmed with a proof of purchase. Defects found in this period will be removed free of charge within 14 days from the day of delivery of the aquarium along with the complaint form. The warranty does not include: mechanical damage and defects caused by them, damage and defects caused due to improper installation or misuse of the product, its improper storage and maintenance, unauthorized repairs or changes of the construction, failure to use polyethylene mat, a stand or a frame. The vendor is not obliged to provide the purchaser with a replacement device for the time of repair.

Das Aquarium

Das Aquarium ist für die Zucht gewöhnlicher Aquarienfische bestimmt. Zur korrekten Montage und anschließend zum Gebrauch des Aquariums lesen Sie bitte die nachfolgenden Anleitungen und beachten Sie diese unbedingt.

INSTALLATIONSANLEITUNG

- Nehmen Sie das Aquarium vorsichtig aus der Verpackung heraus.
- Überprüfen Sie die Dichtheit des Behälters, indem Sie ihn bis 3 cm unter dem oberen Rand mit sauberem Wasser auffüllen.
- BEACHTEN SIE:** Der Fußboden und der Schrank, auf denen das Aquarium aufgestellt werden soll, sind

L'aquarium

L'aquarium est destiné à l'élevage des animaux d'aquarium. Pour le montage correct, et puis pour l'utilisation appropriée de l'aquarium, nous vous prions de faire connaissance avec l'instruction ci-dessous et de la respecter absolument.

INSTRUCTION D'INSTALLATION

- Déballer soigneusement l'aquarium.
- Il faut vérifier la herméticité du bac en le remplissant à titre d'essai de l'eau propre jusqu' à la hauteur à peu près 3 cm au-dessous du bord supérieur du bac.

Акваріум

А Акваріум призначений для вирощування акваріумних тварин. Для виконання правильного монтажу просимо ознайомитись з інструкцією та безумовно дотримуватись заміщених у ній рекомендацій.

ІНСТРУКЦІЯ З ВСТАНОВЛЕННЯ

- Акваріум слід обережно виняти з упаковки.
- Необхідно здійснити перевірку його герметичності, наливаючи в нього чисту воду до рівня приблизно 3 см нижче верхнього краю резервуару.

Akvárium

Akvárium je určené na chov bežných druhov akváriových rýb. Pre správnu inštaláciu a používanie akvária je nutné starostlivo preštudovať nižšie uvedené inštrukcie.

INŠTRUKCIE PRE INŠTALÁCIU

- Akvárium je nutné opatrne vybrať z obalu.
- Otestujte vodotesnosť nádrže naliatím čistej vody asi 3cm pod jej horný.
- UPOZORNENIE:** podlaha a skrinka, na ktorej je akvárium umiestnené musí byť rovná, vyvážená, povrch čistý bez akéhokoľvek prachu a nečistôt.

Аквариум

Аквариумът е предназначен за отглеждане на общоприетите аквариумни животни. За правилен монтаж и експлоатация на аквариума, моля, прочетете и следвайте стриктно инструкциите по-долу.

ИНСТРУКЦИЯ ЗА ИНСТАЛИРАНЕ

- Внимателно извадете аквариума от опаковката.
- Херметичността на аквариума трябва да се провери, като се влее чиста вода до ниво около 3 cm под горния ръб на аквариума.

Acvariu

Acvariul este destinat creșterii animalelor de acvariu obișnuite. Pentru instalarea corectă și utilizarea ulterioară a acvariului, vă rugăm să citiți și să urmați cu strictețe instrucțiunile de mai jos.

INSTRUCȚIUNI DE INSTALARE

- Scoteți cu grijă acvariul din ambalaj.
- Etanșeitatea rezervorului trebuie testată prin inundarea acestuia cu apă curată până la un nivel de aproximativ 3 cm sub partea superioară a rezervorului.

vorher exakt horizontal auszurichten und von allen Unebenheiten zu befreien.

- Der Untergrund muss für das Gewicht des Behälters samt Wasser und Zubehör geeignet sein (das Gewicht des gekauften Aquariums finden Sie in der nachfolgenden Tabelle).
- Zwischen das Aquarium und die Aufstellfläche ist ein spezielles Material zum Ausgleichen von Unebenheiten (eine Matte aus Polyethylen-Schaum), eine Unterlage oder ein Rahmen zu legen.
- Leeren Sie den überprüften Behälter und stellen Sie ihn auf einer ebenen, stabilen Oberfläche auf, die größer als der Aquariums bod ist.
- Reinigen Sie das Aquarium mit sauberem Wasser und einem weichen Lappen, der früher keinen Kontakt zu Detergenzien hatte.
- Jetzt können Sie mit dem Einrichten des Aquariums beginnen.

3. IMPORTANT: le plancher et l'armoire, où l'aquarium sera placé doivent être préalablement mis à niveau et dégagés de toutes les inégalités de surface.

- Le support doit être adapté au poids du bac avec de l'eau et des accessoires (le poids de l'aquarium acheté vous trouverez plus loin dans le tableau).
- Entre l'aquarium et la surface, où vous envisagez installer l'aquarium, il faut mettre le matériel spécial d'aplanissement (la natte de polyéthylène), le support ou le cadre.
- Vider le bac vérifié et le mettre à la surface lisse, stable et plus grande que le bac.
- L'aquarium nettoyer avec de l'eau propre et le torchon doux, qui n'était pas auparavant en contact avec les détergents.
- Maintenant on peut procéder à l'aménagement de l'aquarium.

3. ВАЖЛИВЕ: підлогу і шафу, на яких буде встановлений акваріум, необхідно попередньо вирівняти по горизонталі та усунути з них усі нерівності.

- Поверхня повинна бути здатна витримати вагу акваріума з водою й обладнанням (вага повного акваріуму заміщена у таблиці нижче).
- Під акваріум, на поверхню, на яку Ви плануєте поставити акваріум, необхідно покласти спеціальний матеріал для вирівнювання (поліетиленовий мат), підставку або раму.
- Вилити воду з переверненого акваріума й встановити його на рівній, стабільній поверхні, площа якої більше акваріума.
- Акваріум слід вмити чистою водою м'якою ганчіркою, яка раніше не вживалась з детергентами.
- Тепер можна розпочати влаштування акваріума.

4. Podstavec musí byť pevný a stabilný pre váhu akvária s vodou a vybavením (hmotnosť akvária nájdete v priloženej tabulke).

- Na povrch stolika, (príp. stojana), na ktorý chcete akvárium postaviť, je nutné položiť špeciálny poddajný materiál (najlepšie originálnu polyetylénovú podložku), plastovú podložku alebo rámy.
- Z otestovaného akvária vylejeme vodu, akvárium postavíme na rovný, stabilný a väčší povrch než je nádrž.
- Akvárium je nutné vyčistiť vlažnou vodou, najlepšie mäkkou handričkou, ktorá nebola v kontakte so žiadnym chemickým prípravkom.
- Až potom môžete prejsť k zariadeniu akvária.

3. ВАЖНО: Подъѐт и шкафъѐт, върху който ще бѐде поставен аквариума, трябва предварително да бѐдѐ нивелирани и почищени от неравности.

- Основата трябва да бѐде адаптирана към теглото на аквариума с водата и аксесоарите (теглото на закупения аквариум е посочено в таблицата по-долу).
- Между аквариума и повърхността, върху която планирате да го поставите, трябва да се постави специален изравняващ материал (полиетиленова подложка), стойка или рамка.
- Излейте водата от проверения аквариум и го поставете върху равна, стабилна и по-голяма от него повърхност.
- Аквариумът трябва да се почисти с чиста вода и с мека кърпичка, която не е имала контакт с миешки средства.
- Сега можете да започнете да обзавеждате аквариума.

3. IMPORTANT: podeaua și dulapul pe care va fi montat acvariul trebuie să fie în prealabil nivelate și curățate de orice denivelări.

- Substratul trebuie să fie potrivit pentru greutatea acvariului cu apă și accesorii (consultați tabelul de mai jos pentru greutatea acvariului achiziționat).
- Între acvariu și suprafața pe care intenționați să plasați acvariul trebuie să se plaseze un material specializat de nivelare (covor de polietilenă), un suport sau un cadru.
- Apa trebuie să fie turnată din rezervorul testat și așezată pe o suprafață plană și stabilă, mai mare decât rezervorul.
- Curățați acvariul folosind apă curată și o cârpă moale care nu a intrat anterior în contact cu detergenți.
- Acum puteți trece la montarea acvariului.

ГЕБРАУХ УНД ВАРТУНГ ДЕС АҚУАРИУМС

- Das Aquarium ist von außen mit einem weichen Lappen ohne Verwendung von Detergenzien zu reinigen.
- Für die Innenreinigung sind spezielle Aquarieneiniger zu verwenden.
- BEACHTEN SIE:** Für die Reinigung des Aquariums verwenden Sie keine scharfen oder reibenden Werkzeuge, die die Glasscheibe oder die Silikonfugen beschädigen könnten.
- Das Aquarium darf nicht gefüllt transportiert werden, bis auf die dafür vorgesehene Aquariumabdeckung dürfen keine Gegenstände an das Aquarium angelehnt oder darauf aufgelegt werden.
- Sollten Sie irgendwelche Fragen haben, so setzen Sie sich bitte mit Ihrem Verkäufer in Verbindung.

Л'ЕХПОИТАЦИОН И Л'ЕНТРЕТИЕН ДЕ Л' АҚУАРИУМ

- Essuyer l'aquarium de l'extérieur avec un torchon doux sans l'utilisation de détergents.
- Pour le nettoyage de l'intérieur utiliser „ nettoyeurs de vitres d' aquarium " spéciaux.
- IMPORTANT:** pour le nettoyage de l'aquarium n'utilisez pas d'instruments tranchants ni instruments abrasives, qui pouvaient abîmer les vitres ou la soudure silicone.
- Ne pas transporter l'aquarium rempli d'eau, ne pas appuyer contre l'aquarium des objets autres que le couvercle d'aquarium conçu à cet effet.
- Si vous avez des questions, nous vous prions de contacter le point de vente, où vous avez acheté la marchandise.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА КОНСЕРВАЦІЯ АҚВАРИУМА

- Внутрішню частину акваріума слід мити м'якою ганчіркою без детергентів.
- Застосовувати для чищення спеціальні губки для акваріумів.
- ВАЖЛИВЕ:** не вживати для чищення акваріумів гострих та абразивних інструментів, які можуть пошкодити скло або силіконові шви.
- Не можна перевозити заповнений водою акваріум, спиратися на нього та встановлювати на ньому різні предмети, окрім спеціально для цього призначеної кришки акваріума.
- У разі будь-яких сумнівів просимо звернутися у пункт продажу, в якому Ви придбали акваріум.

ПОУЖІВАНІЕ А ЧІСТЕНІЕ АКВА́РИА

- Akvárium umýváme zvnútra mäkkou handričkou bez použitia chemických prípravkov.
- Na čistenie používame len špeciálne prostriedky určené pre tieto účely, ktoré sú dostupné v predajniach s akvaristikou.
- UPOZORNENIE:** na čistenie akvária nepoužívame ostré predmety ani stierky, ktoré by mohli poškodiť sklo a porušiť silikónový spoj skiel.
- Akvárium plné vody nikdy neprenášajte, neopierajte oň iné predmety ani neukladajte na neho žiadne predmety okrem krytu, ktorý je na to určený.
- V prípade akýchkoľvek pochybností sa informujte na predajni, kde ste tovar zakúpili.

УПОТРЕБА И ПОДДРЪЖКА НА АҚВАРИУМА

- От външната страна аквариумът трябва да се почиства с мека кърпа без използване на почистващи препарати.
- За почистване отвътре трябва да се използват специални почистващи кърпички за аквариуми.
- ВАЖНО:** за почистване на аквариумите не бива да се използват остри или абразивни инструменти, които могат да повредят стъклото или силиконовия съединителен шев.
- Аквариумът не трябва да се транспортира, когато е пълен с вода, не бива да опирате върху него други предмети или да използвате капак, различен от проектирания за аквариума капак.
- В случай на каквито и да било съмнения, моля, свържете се с търговския пункт, откъдето сте закупили продукта.

UTILIZAREA ȘI ÎNTREȚINEREA ACVARIULUI

- Curățați exteriorul acvariului cu o cârpă moale fără detergenți.
- Folosiți „detergenți” speciali pentru acvarii pentru a curăța interiorul.
- IMPORTANT:** nu folosiți instrumente ascuțite sau abrazive pentru a curăța acvariul, care ar putea deteriora sticla sau îmbinarea de silicon.
- Acvariul nu trebuie transportat plin cu apă, nu trebuie să fie sprijinit sau așezat cu alte obiecte decât capacul acvariului proiectat în acest scop.
- În cazul în care aveți îndoieli, vă rugăm să contactați punctul de vânzare de unde ați cumpărat produsul.

ГАРАНТИЕ

Compania garantează funcționarea corectă a acvariului pentru o perioadă de 24 de luni de la data vânzării, confirmată prin dovada de cumpărare. Defectele des-

ГАРАНТИЕ

Die Firma garantiert ein einwandfreies Funktionieren des Aquariums innerhalb von 24 Monaten ab dem Verkaufsdatum gemäß Kaufbeleg. Die in diesem Zeitraum entdeckten Mängel werden innerhalb von 14 Tagen ab dem Datum der Abgabe des Aquariums samt dem Reklamationsprotokoll bei dem Hersteller unentgeltlich beseitigt. Mechanische Schäden und die dadurch entstandenen Mängel, Schäden und Fehler, die aufgrund unsachgemäßer bzw. nicht bestimmungsgemäßer Montage und Nutzung oder aufgrund unsachgemäßer bzw. nicht bestimmungsgemäßer Aufbewahrung und Wartung, durch eigenmächtige Reparaturen oder Änderungen der Konstruktion, durch Nichtbenutzung der Matte aus Polyethylen-Schaum, der Unterlage oder des Rahmens entstanden sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Verkäufer hat keine Pflicht, dem Käufer für die Reparaturdauer ein Ersatzgerät bereitzustellen.

LA GARANTIE

L'entreprise garantie le fonctionnement correct de l'aquarium dans la période de 24 mois de la date de vente, confirmée par le récépissé d'achat. Les défauts révélés dans cette période seront éliminés gratuitement dans le délai de 14 jours de la livraison de l'aquarium chez le producteur avec le procès-verbal de réclamation. La garantie ne couvre pas: les pannes mécaniques et les défauts causés par celles-ci, les dégâts et les défauts causés par un montage inapproprié ou non conforme à sa destination et par l'utilisation injuste ou le stockage et l'entretien non conformés à leur destination, par la réparation arbitraire ou les changements de construction, par la non-application de la natte de polyéthylène, du support ou du cadre. Le vendeur n'est pas obligé de livrer à l'acheteur l'appareillage de remplacement pour le temps de réparation.

ГАРАНТІЯ

Компанія гарантує відповідне функціонування акваріуму протягом 24 місяців з дати продажу при наявності чеку. Виявлені в цей період дефекти усуватимуться безплатно у строк 14 днів з дати отримання акваріума заводом-виробником з протоколом рекамації. Гарантія не розповсюджується на механічні пошкодження та спричинені ними дефекти, пошкодження й дефекти, які постали в результаті невідповідного чого незгідного з призначенням монтажу й експлуатації, невідповідного чого незгідного з призначенням зберігання і консервації, самостійного ремонту або зміни конструкції, не вживання поліетиленової мати, підставки або рами. Продавець не зобов'язаний забезпечувати інший акваріум на час ремонту

ZÁRUKA

Výrobca ručí za správnou funkčnosť akvária a to 24 mesiacov od dátumu predaja, potvrdené pečiatkou a podpisom príslušnej predajne. Poruchy zistené v tomto období budú bezplatne odstránené. Lehota vybavenia reklamácie u predajcu platí podľa príslušného reklamačného poriadku predajcu a v súlade s predpismi danej krajiny danej krajiny. Záruka sa nevzťahuje na mechanické poškodenie zariadenia a nimi spôsobené poruchy, poškodenie a poruchy vzniknuté chybnou inštaláciou, nevhodným čistením a udržiavaním, vykonávaním samovoľných opráv alebo konštrukčnými zmenami, chyby spôsobené nepoužitím polyetylénových podložiek, plastových podložiek alebo rámov. Predávajúci nie je povinný po dobu vykonávania opravy poskytnúť kupujúcemu náhradné zariadenie.

ГАРАНЦІЯ

Фирмата гарантира правилно функциониране на аквариума през 24 месеца от датата на продажба, потвърдена с документ за покупка. Дефектите, открити през този период ще се отстраняват безплатно в срок от 14 дни след доставяне на аквариума до производителя заедно с протокола за рекламация. Гаранцията не включва: механични повреди и предизвикани от тях дефекти, повреди и дефекти, възникнали в резултат от неправилен или несъответстващ на предназначението монтаж и употреба, неправилен или несъответстващо на предназначението съхраняване и поддържане, самостоятелни ремонти или промени в конструкцията, не употребена полиетиленова мата, подставка или рамка. Продавачът не е длъжен да предоставя на купувача резервно оборудване за времето на ремонта.

coperite în această perioadă vor fi remediate gratuit în termen de 14 zile de la livrarea acvariului către producător, împreună cu un raport de reclamație. Nu sunt acoperite de garanție următoarele: daunele mecanice și defectele cauzate de acestea, daunele și defectele cauzate de instalarea și utilizarea necorespunzătoare sau necorespunzătoare, depozitarea și întreținerea necorespunzătoare sau necorespunzătoare, reparațiile sau modificările structurale neautorizate, neutilizarea covorului, a suportului sau a cadrului din polietilenă. Vânzătorul nu este obligat să asigure cumpărătorului un echipament de înlocuire pe durata reparației.